

2024 年度
【修士課程】

早稲田大学大学院文学研究科
一般外国語

ロシア語

入学試験問題
※解答は別紙 (横・縦 書)

次のロシア語を日本語に訳しなさい。

Праздником в России считалось также воскресенье, наступавшее через каждые шесть дней. Он был принят как день отдыха еще древними славянами вместе с календарем, в котором год членился на двенадцать месяцев, а месяц на четыре недели. В древности этот день назывался «неделя», то есть время, когда нельзя работать, надо «ничего не делать», а с конца XIII – начала XIV в. получил в память о воскресении Иисуса Христа свое современное название. Перечисленные праздники отмечались обычно всей общиной, в них должны были участвовать все взрослые жители села, деревни, городского квартала или улицы. Игнорирование празднества людьми физически и психически здоровыми рассматривалось как грех, нарушение этических норм и Божьих установлений. Кроме общинных праздников в русском быту существовали праздники семейные: именины, популярные в основном среди городского населения, и семейные братчины, отмечающие важные события в жизни близких родственников, происшедшие в прошлом и завещанные для почитания.

※WEB掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。

From "Предисловие". Русский праздник: Праздники и обряды народного земледельческого календаря. О. Г. Баранова, Т. А. Зими́на и др. 2002. СПб.: Искусство

——これより先の余白には絶対に記入しないこと——